

النواقيس من كل ناحية ولم اكن سمعتها قط فهالني ذلك وامرت اصحابي ان يصعدوا الصومعة ويقرءوا القرآن ويذكروا الله ويؤذّنوا ففعلوا ذلك فاذا برجل قد دخل علينا وعليه الدرع والسلاح فسلم علينا واستفهمناه عن شأنه فاخبرنا انه قاضي المسلمين هنالك وقال لما سمعت القراءة والاذان خفت عليكم فجتت ما ترون ثم انصرف عنا وما راينا الا خيرا ولما كان من الغد جاء الينا الامير⁽¹⁾ وصنع طعاما فاكلنا عنده وطفنا بالمدينة فرايناها حسنة الاسواق وكلهم كفار ونزلنا الى مرساها فراينا مرسى عجيبا به نحو مايتى مركب ما بين حربى وسفرى صغير وكبير وهو من مراسى الدنيا الشهيرة ثم اكنرنا

mais entendu ce bruit; j'en fus effrayé et j'ordonnai à mes compagnons de monter sur le minaret, de lire le Coran, de louer Dieu et de réciter l'appel à la prière; ils obéirent. Or nous aperçûmes qu'un homme s'était introduit près de nous, couvert d'une cuirasse et armé. Il nous salua et nous le priâmes de nous apprendre qui il était. Il nous fit savoir qu'il était le kâdhi des musulmans de l'endroit, et ajouta: « Lorsque j'ai entendu la lecture du Coran et l'appel à la prière, j'ai tremblé pour vous, et je suis venu vous trouver comme vous voyez. » Puis il s'en retourna; mais nous n'éprouvâmes que de bons traitements.

Le lendemain, l'émir vint nous visiter et nous fit servir un festin. Nous mangeâmes chez lui et nous nous promenâmes dans la ville, que nous trouvâmes pourvue de beaux marchés. Tous ses habitants sont des mécréants. Ensuite nous descendîmes dans le port, et nous vîmes qu'il était admirable. Il s'y trouvait environ deux cents vaisseaux, tant bâtiments de guerre que de transport, petits et grands. Ce port est au nombre des plus célèbres de l'univers.